

**ATATÜRK ÜNİVERSİTESİ  
EDEBİYAT FAKÜLTESİ DERGİSİ**

**Sayı / Number 59 Kış / Winter 2017**

**Yayımlayan / Published**  
Atatürk Üniversitesi Edebiyat Fakültesi

**Sahibi / Owner**

Yönetim Kurulu Adına  
Edebiyat Fakültesi Dekanı  
Prof. Dr. Veyis Değirmençay

**Yayın Yönetmenleri / Editors**

Doç. Dr. Süleyman Efendioğlu  
Doç. Dr. Ali Yalçın Tavukçu  
Yrd. Doç. Dr. Hüsna Kotan

**Yabancı Dil Editörleri / Editors of Foreign**

**Language**

Arş. Gör. Cansu Gür  
Arş. Gör. Gonca Karaca

**Yazı İşleri / Editorial Secretary**

Fikret Yüceler

**Editör Yardımcıları / Assistant Editors**

Yrd. Doç. Dr. Nursan İldırı  
Arş. Gör. Rahman Özdemir  
Arş. Gör. Veli Kılıçarıslan

**Halkla İlişkiler**

**Public Relations**

Arş. Gör. Esra Yavuz

**Kapak Tasarım / Cover Design**

Yrd. Doç. Dr. Sinan Dinç

**Teknik Redaksiyon**

**Technical Reduction**

Arş. Gör. Fatih Ekici

**Yayın Kurulu / Editorial Board**

Prof. Dr. Sedat Adıgüzel (Başkan)  
Prof. Dr. Dr. Ahmet Sarı  
Prof. Dr. Aysel Ergül Keskin  
Prof. Dr. Erol Kürkçüoğlu  
Prof. Dr. Haldun Özkan  
Prof. Dr. Hüseyin Baydemir  
Prof. Dr. Kâzım Köktekin  
Prof. Dr. Mehmet Zaman  
Doç. Dr. Funda Kara  
Doç. Dr. Mine Kaya Keha  
Doç. Dr. Ümit Kılıç  
Yrd. Doç. Dr. Cemal Sevindi  
Yrd. Doç. Dr. Nurullah Yılmaz  
Yrd. Doç. Dr. Savaş Eğilmez  
Yrd. Doç. Dr. Zerrin Tavukçu

**Yabancı Dil Danışmanları**

**Foreign Language Consultants**

Prof. Dr. Ahmet Beşe  
Prof. Dr. Kenan Demiryak  
Doç. Dr. Bahar Güneş  
Doç. Dr. Fatma Öztürk Dağabakan  
Yrd. Doç. Dr. Asuman Gökhan  
Yrd. Doç. Dr. Kamil Civelek  
Yrd. Doç. Dr. Oktay Akarsu

**Dizgi / Typesetting**

Yrd. Doç. Dr. Yasemin Yaylalı

**Yazışma Adresi / Correspondence**

Atatürk Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dekanlığı

25240 ERZURUM

Telephone: 0 442 231 19 05

e-mail: sbdergi@atauni.edu.tr

**Baskı / Press**

Edebiyat Fakültesi Baskı Atölyesi / Erzurum

ISSN 2602-2788

ATATÜRK ÜNİVERSİTESİ EDEBİYAT FAKÜLTESİ

DERGİSİ ULUSAL HAKEMLİ BİR DERGİDİR.

HER YIL HAZİRAN ve ARALIK AYLARINDA YAYIMLANMAKTADIR

## DANIŞMA KURULU

- Prof. Dr. Ahmet BEŞE  
(Atatürk Üniversitesi / Erzurum)
- Prof. Dr. Ahmet Kazım ÜRÜN  
(Selçuk Üniversitesi / Konya)
- Prof. Dr. Aysel ERGÜL KESKİN  
(Atatürk Üniversitesi / Erzurum)
- Prof. Dr. Ayten ER  
(Gazi Üniversitesi / Ankara)
- Prof. Dr. Bakıcan TAHLİYEV  
(Taşkent Nizami Devlet Pedagoji Üniversitesi/  
Özbekistan)
- Prof. Dr. Berikbay SAĞINDUKULI  
(Farabi Üniversitesi / Kazakistan)
- Prof. Dr. Cevat BAŞARAN  
(Atatürk Üniversitesi / Erzurum)
- Prof. Dr. Erdoğan ERBAY  
(Atatürk Üniversitesi / Erzurum)
- Prof. Dr. Fahri IŞIK  
(Akdeniz Üniversitesi / Antalya)
- Prof. Dr. Gürsel UYANIK  
(Atatürk Üniversitesi / Erzurum)
- Prof. Dr. Haldun ÖZKAN  
(Atatürk Üniversitesi / Erzurum)
- Prof. Dr. Hamza GÜNDOĞDU  
(Sakarya Üniversitesi / Sakarya)
- Prof. Dr. Hüseyin BAYDEMİR  
(Atatürk Üniversitesi / Erzurum)
- Prof. Dr. Hüseyin YURTTAŞ  
(Atatürk Üniversitesi / Erzurum)
- Prof. Dr. İbrahim YEREBAKAN  
(Recep Tayyip Erdoğan Üniversitesi / Rize)
- Prof. Dr. Kâzım KÖKTEKİN  
(Atatürk Üniversitesi / Erzurum)
- Prof. Dr. Kenan ARINÇ  
(Atatürk Üniversitesi / Erzurum)
- Prof. Dr. Mehmet KARAOSMANOĞLU  
(Atatürk Üniversitesi / Erzurum)
- Prof. Dr. Mehmet TÖRENEK  
(Atatürk Üniversitesi / Erzurum)
- Prof. Dr. Mehmet ZAMAN  
(Atatürk Üniversitesi / Erzurum)
- Prof. Dr. Mevlüt ÖZBEN  
(Atatürk Üniversitesi / Erzurum)
- Prof. Dr. Mukadder ERKAN  
(Atatürk Üniversitesi / Erzurum)
- Prof. Dr. Mustafa ÇİÇEKLER  
(Medeniyet Üniversitesi / İstanbul)
- Prof. Dr. Mükremin YAMAN  
(Atatürk Üniversitesi / Erzurum)
- Prof. Dr. Nevzat CAN  
(Atatürk Üniversitesi / Erzurum)
- Prof. Dr. Nevzat H. YANIK  
(Atatürk Üniversitesi / Erzurum)
- Prof. Dr. Nimet YILDIRIM  
(Atatürk Üniversitesi / Erzurum)
- Prof. Dr. Orhan Kemal TAVUKÇU  
(Recep Tayyip Erdoğan Üniversitesi/Rize)

Prof. Dr. Saliha KODAY  
(Atatürk Üniversitesi / Erzurum)

Prof. Dr. Sarah ATIS  
(Wisconsin Madison Üniversitesi/ABD)

Prof. Dr. Sedat ADIGÜZEL  
(Atatürk Üniversitesi / Erzurum)

Prof. Dr. Selami BAKIRCI  
(Atatürk Üniversitesi / Erzurum)

Prof. Dr. Selami KILIÇ  
(Atatürk Üniversitesi / Erzurum)

Prof. Dr. Veyis DEĞİRMENÇAY  
(Atatürk Üniversitesi / Erzurum)

Prof. Dr. Yavuz ASLAN  
(Atatürk Üniversitesi / Erzurum)

Prof. Dr. Yıldız AKPOLAT  
(Atatürk Üniversitesi / Erzurum)

Doç. Dr. Ali UTKU  
(Atatürk Üniversitesi / Erzurum)

Doç. Dr. Ali Yalçın TAVUKÇU  
(Atatürk Üniversitesi / Erzurum)

Doç. Dr. Bahar DEMİR  
(Atatürk Üniversitesi / Erzurum)

Doç. Dr. Dündar ALİKILIÇ  
(Atatürk Üniversitesi / Erzurum)

Doç. Dr. Mine KAYA KEHA  
(Atatürk Üniversitesi / Erzurum)

Doç. Dr. Süleyman EFENDİOĞLU  
(Atatürk Üniversitesi / Erzurum)

## BU SAYININ HAKEMLERİ

- Prof. Dr. Erol KÜRKÇÜOĞLU (Atatürk Üniversitesi / Erzurum)  
Prof. Dr. Gülhan ATNUR (Atatürk Üniversitesi / Erzurum)  
Prof. Dr. Hüseyin YUTTAŞ (Atatürk Üniversitesi / Erzurum)  
Prof. Dr. Kenan DEMİRAYAK (Atatürk Üniversitesi / Erzurum)  
Prof. Dr. Mehmet TÖRENEK (Atatürk Üniversitesi / Erzurum)  
Prof. Dr. Mehmet ZAMAN (Atatürk Üniversitesi / Erzurum)  
Prof. Dr. M. Hanifi MACİT (Atatürk Üniversitesi / Erzurum)  
Prof. Dr. Sedat ADIGÜZEL (Atatürk Üniversitesi / Erzurum)  
Doç. Dr. Bahar DEMİR (Atatürk Üniversitesi / Erzurum)  
Doç. Dr. Cemile AKYILDIZ ERCAN (Atatürk Üniversitesi / Erzurum)  
Doç. Dr. Süleyman EFENDİOĞLU (Atatürk Üniversitesi / Erzurum)  
Yrd. Doç. Dr. Coşkun ERDOĞAN (Atatürk Üniversitesi / Erzurum)  
Yrd. Doç. Dr. Fevziye EKER (Ordu Üniversitesi / Ordu)  
Yrd. Doç. Dr. Hüsnâ KOTAN (Atatürk Üniversitesi / Erzurum)  
Yrd. Doç. Dr. Melis Seray ÖZDEN YILDIRIM (İstanbul Kültür Üniversitesi / İstanbul)  
Yrd. Doç. Dr. Nursan ILDIRI (Atatürk Üniversitesi / Erzurum)  
Yrd. Doç. Dr. Rıdvan KÜÇÜKALİ (Atatürk Üniversitesi / Erzurum)  
Yrd. Doç. Dr. Rıdvan TATLICI (Atatürk Üniversitesi / Erzurum)  
Yrd. Doç. Dr. Salih BİRİNCİ (Atatürk Üniversitesi / Erzurum)  
Yrd. Doç. Dr. Servet TİKEN (Atatürk Üniversitesi / Erzurum)  
Yrd. Doç. Dr. Sevda ÖNAL KILIÇ (Atatürk Üniversitesi / Erzurum)  
Yrd. Doç. Dr. Shalala RAMAZANOVA (Ağrı İbrahim Çeçen Üniversitesi / Ağrı)  
Yrd. Doç. Dr. Şenay KAYĞIN (Atatürk Üniversitesi / Erzurum)  
Yrd. Doç. Dr. Yasemin YAYLALI (Atatürk Üniversitesi / Erzurum)  
Yrd. Doç. Dr. Yüksel EROĞLU (Bayburt Üniversitesi / Erzurum)  
Yrd. Doç. Dr. Zennube ŞAHİN YILMAZ (Atatürk Üniversitesi / Erzurum)

## İÇİNDEKİLER

**Zennube ŞAHİN YILMAZ**

Malina'nın Obsesif Anlatıcısı

**Obsessive Narrator of Malina (1-12)**

**Şenay KAYĞIN**

Heinrich Böll'ün "Palyaço" Adlı Romanında Hiciv ve İronik Yansımalar

**Satire and Ironic Reflections in Heinrich Böll's Clown Novel (13-23)**

**Merve KARABULUT**

Arthur Schnitzler'in "Fräulein Else" Adlı Eserinde Ahlak Olgusu

**Morality in Arthur Schnitzler's Work "Fräulein Else" (25-36)**

**İbrahim SEZER**

Kültür Turizmi Olanaklarının Değerlendirilmesi: Şebinkarahisar İlçesi Örneği

**Evaluation of Culture Tourism Facilities: Şebinkarahisar Town Example (37-60)**

**Mayramgül DIYKANBAYEVA**

Kırgız Atasözlerinde Kadın ve Toplumdaki Yeri

**Woman in Kyrgyz Proverbs and Her Position in Society (61-70)**

**Gözde Esmâ ZENGİN**

Şahnâme'de Kadınlar ve Ölüm

**Women and Death in Shahnama (71-82)**

**Esra YALÇINTAŞ**

Cengiz Dağcı'nın "Dönüş" Romanına Teknik ve Tematik Açıdan Bir Yaklaşım  
**A Technical and Thematic Approach to Cengiz Dağcı's "Dönüş" (83-99)**

**Kutsi KAHVECİ**

Varlık-Yokluk Arasında: Mekân Üzerine Bir Değerlendirme  
**In Between Existence and Non-Existence: an Assessment on Space (101-108)**

**Emine Nur AYDOĞMUŞ - Feridun KAYA - Gökçe GEYİK**

Sınırların Ötesinde Sınırsız Bir Güven Arayışı: Olgu Sunumu  
**A Seeking For Unlimited Trust Beyond Borders: Case Report (109-122)**

**Hadi BAK**

Orhan Pamuk'un "Cevdet Bey ve Oğulları" Romanındaki Sosyo-Kültürel Kelimelerin  
Rusçaya Çevirisindeki Aktarım Problemleri Üzerine Analiz  
**An Analysis of Transfer Problems in the Translation of Socio-Cultural Words in  
Orhan Pamuk's "Cevdet Bey ve Oğulları" (123-127)**

**Rahman ÖZDEMİR - Özlem ÜNSAL**

Nehlüdov'un Ruhsal Değişimi Işığında Tolstoy'un Dünya Görüşü  
**Tolstoy's Worldview in The Light of Nehludov's Spiritual Change (129-136)**

**Emre KIRLI - Ali Murat MIRÇIK**

Türkçe ve Rusçadaki Ön Ek Kavramı "B-, Bo-" Ekinin Türkçe ile Karşılaştırılması  
**The Concept of Prefix İ In Russian and Turkish Languages, Comparison of the Prefix "Do"  
with Turkish Language (137-143)**

**Gül GEYİK KARPUZ**

Mardin Müzesi'nde Bulunan Bezemesiz Cam Bilezikler Üzerine Bir Değerlendirme  
**An Evaluation on Undecorated Glass Bracelets in Mardin Museum (145-156)**

**Gürsoy SOLMAZ - Kerra ALTUĞ**

Ortaçağda Kars ve Erzurum'un Önemli Kalesi Bardız  
**The Significiant Fortress of Kars and Erzurum in The Mediavel Age: Bardiz (157-170)**

**Hüsna KOTAN**

Iğdır Masallarında Ünsüz Değişmeleri ve Benzeşmeleri  
**Consonant Mutations and Assimilations in The Tales of Iğdır (171-183)**

**Hayriye DURKAYA**

Kerbelâ Mersiyelerinde Beddua  
**Curse in Karbala Dirges (185-194)**

**Veli KILIÇARISLAN**

II. Meşrutiyet Dönemi Mizah Basınında Bahâ Tefrik ve Eşek Gazetesi  
**Bahâ Tefrik and His "Eşek" Newspaper at Second Constitutional Period in Humor Press**  
(195-206)

## **ÇEVİRİ VE AKTARMALAR**

**Cemâl Mîr Sâdıkî**

Kum Tepelerinin Bu Tarafı

Çeviren: Ceylan MOLLAMEHMETOĞLU (209-213)

**Mahmûd-i İ'timadzâde (M. I. Be Azin)**

Güneş Hânım

Çeviren: Mitat ÇEKİCİ (215-219)

**Muhammed-i Hicâzî**

Kayınvalide

Çeviren: Nurgül KINA (221-224)

**Celâl Âl-i Ahmed**

Fazlalık Kadın

Çeviren: Esra YALÇINTAŞ (225-231)

**Yakubcan İshakov**

Gül ve Nevruz Mesnevisinin Müellifi Meselesi

Aktaran: Hüseyin BAYDEMİR (233-244)

**Aybek**

Fenerci Baba

Aktaran: Nursan ILDIRI (245-247)



**Marhaba Tursinova**

Türk Dillerinde “Ben, Sen O” Zamirlerinin Çekimlenmesi

Aktaran: Esra YAVUZ (249-256)

**Sayın Muratbekov**

Kız Kardeşim

Aktaran: Esra YAVUZ (257-262)

**Ulug’bek Hamdam**

Taş (veya Kötülüğün Doğuşu)

Aktaranlar: Ayişe Humeyra EFE - Kerimullah OYGHAGH (263-266)

**KİTAP TANITMA YAZILARI**

**Fatma Şahan Güney’in “Tatarca Referans Grameri” Adlı Eseri: Fatma ŞAHAN GÜNEY**

Tanıtım Yazısı: Fatih EKİCİ (269-273)

**Atatürk Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi Yayın İlkeleri (275-284)**